



| Guía Docente          |                                                    |                    |                              |          |
|-----------------------|----------------------------------------------------|--------------------|------------------------------|----------|
| Datos Identificativos |                                                    |                    |                              | 2015/16  |
| Asignatura (*)        | Inglés Científico-Técnico                          | Código             | 613G03028                    |          |
| Titulación            | Grao en Inglés: Estudos Lingüísticos e Literarios  |                    |                              |          |
| Descritores           |                                                    |                    |                              |          |
| Ciclo                 | Período                                            | Curso              | Tipo                         | Créditos |
| Grao                  | 1º cuatrimestre                                    | Terceiro           | Optativa                     | 4.5      |
| Idioma                | Inglés                                             |                    |                              |          |
| Modalidade docente    | Presencial                                         |                    |                              |          |
| Prerrequisitos        |                                                    |                    |                              |          |
| Departamento          | Filoloxía Inglesa                                  |                    |                              |          |
| Coordinación          | Perez Janeiro, Purificacion                        | Correo electrónico | purificacion.pjaneiro@udc.es |          |
| Profesorado           | Perez Janeiro, Purificacion                        | Correo electrónico | purificacion.pjaneiro@udc.es |          |
| Web                   |                                                    |                    |                              |          |
| Descrición xeral      | Study of scientific and technical texts in English |                    |                              |          |

| Competencias / Resultados do título |                                                                                                                                                                                 |
|-------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Código                              | Competencias / Resultados do título                                                                                                                                             |
| A1                                  | Coñecer e aplicar os métodos e as técnicas de análise lingüística e literaria.                                                                                                  |
| A2                                  | Saber analizar e comentar textos e discursos literarios e non literarios utilizando apropiadamente as técnicas de análise textual.                                              |
| A6                                  | Ter un dominio instrumental avanzado oral e escrito da lingua inglesa.                                                                                                          |
| A9                                  | Elaborar textos orais e escritos de diferente tipo en lingua galega, española e inglesa.                                                                                        |
| A11                                 | Ter capacidade para avaliar, analizar e sintetizar criticamente información especializada.                                                                                      |
| A12                                 | Coñecer os principios teóricos básicos da tradución directa e inversa e ser capaz de poñelos en práctica.                                                                       |
| A16                                 | Ter un coñecemento avanzado das literaturas en lingua inglesa.                                                                                                                  |
| A18                                 | Dominar a gramática da lingua inglesa.                                                                                                                                          |
| A20                                 | Coñecer a variación lingüística da lingua inglesa.                                                                                                                              |
| B1                                  | Utilizar os recursos bibliográficos, as bases de datos e as ferramentas de busca de información.                                                                                |
| B2                                  | Manexar ferramentas, programas e aplicacións informáticas específicas.                                                                                                          |
| B3                                  | Adquirir capacidade de autoformación.                                                                                                                                           |
| B4                                  | Ser capaz de comunicarse de maneira efectiva en calquera contorno.                                                                                                              |
| B6                                  | Ter capacidade de organizar o traballo, planificar e xestionar o tempo e resolver problemas de forma efectiva.                                                                  |
| B7                                  | Ter capacidade de análise e síntese, de valorar criticamente o coñecemento e de exercer o pensamento crítico.                                                                   |
| B8                                  | Apreciar a diversidade.                                                                                                                                                         |
| B9                                  | Valorar a importancia que ten a investigación, a innovación e o desenvolvemento tecnolóxico no avance socioeconómico e cultural da sociedade.                                   |
| C3                                  | Utilizar as ferramentas básicas das tecnoloxías da información e as comunicacións (TIC) necesarias para o exercicio da súa profesión e para a aprendizaxe ao longo da súa vida. |
| C6                                  | Valorar criticamente o coñecemento, a tecnoloxía e a información dispoñible para resolver os problemas cos que deben enfrontarse.                                               |
| C8                                  | Valorar a importancia que ten a investigación, a innovación e o desenvolvemento tecnolóxico no avance socioeconómico e cultural da sociedade.                                   |

| Resultados da aprendizaxe |                                     |
|---------------------------|-------------------------------------|
| Resultados de aprendizaxe | Competencias / Resultados do título |
|                           |                                     |



|                                                                                                   |                                      |                      |          |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|----------------------|----------|
| coñecemento avanzado da lingua inglesa, oral e escrita                                            | A6<br>A9<br>A11<br>A12<br>A16<br>A18 | B4                   |          |
| capacidade de aplicar os coñecementos á práctica. dominio instrumental da lingua. Colaboracion    | A2<br>A6<br>A20                      | B1                   | C6<br>C8 |
| expresarse en idioma extranxeiro. Valorar a importancia do aprendizaxe e a innovacion tecnolóxica | A6<br>A18                            | B2<br>B3<br>B6<br>B7 | C3       |
| ser críticos e capaces de resolver problemas                                                      | A1                                   | B8<br>B9             | C6       |

| Contidos                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Temas                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Subtemas                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| 1.ESP: características do discurso técnico.<br>2. Organización de párrafos.<br>3.Composicións: conxuncións e descripcións.<br>4. Nominalización no inglés técnico.<br>5. Definicións de estados, procesos, materiais e calidades.<br>6. Compostos: prefixos, sufixos.<br>7. Gramática no inglés técnico.<br>8. Presentacións orais. Cartas.<br>9. Textos técnicos da medicina, dereito, empresarial, informática e internet, arquitectura i enxeñería civil. | Definicións. variacións.<br>Causa e efecto. Contraste.<br>Procesos técnicos<br>Frases nominais simples e complexas<br>Cláusulas relativas /construcións con --ing<br>Palabras comúns / técnicas / non especializadas<br>Voz pasiva. Oracións condicionais. Presente simple.<br>Frases idiomáticas. Verbos con partícula<br>Exercicios prácticos |

| Planificación          |                           |                                         |                         |              |
|------------------------|---------------------------|-----------------------------------------|-------------------------|--------------|
| Metodoloxías / probas  | Competencias / Resultados | Horas lectivas (presenciais e virtuais) | Horas traballo autónomo | Horas totais |
| Sesión maxistral       | A11 A12 A18               | 10                                      | 8                       | 18           |
| Discusión dirixida     | A1 A9 A20 B4              | 5                                       | 10                      | 15           |
| Presentación oral      | A2 A6 B6 B7               | 0.5                                     | 5                       | 5.5          |
| Proba mixta            | A16 B3 C6                 | 2                                       | 10                      | 12           |
| Obradoiro              | B1 B2 C3                  | 15                                      | 15                      | 30           |
| Traballos tutelados    | B8 B9 C8                  | 0                                       | 30                      | 30           |
| Atención personalizada |                           | 2                                       | 0                       | 2            |

\*Os datos que aparecen na táboa de planificación son de carácter orientativo, considerando a heteroxeneidade do alumnado

| Metodoloxías       |                                                                                                                                                                                       |
|--------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Metodoloxías       | Descrición                                                                                                                                                                            |
| Sesión maxistral   | clases teórico prácticas sobre la gramática y organización del discurso técnico                                                                                                       |
| Discusión dirixida | Realización, discusión y corrección de actividades relacionadas con la traducción técnica.                                                                                            |
| Presentación oral  | elaboración de una traducción y presentación en el aula                                                                                                                               |
| Proba mixta        | Examen final (en la fecha oficial) en el que el alumnado deberá demostrar su conocimiento de los contenidos expuestos a lo largo del curso y su dominio de las destrezas practicadas. |



|                     |                                                                                                                    |
|---------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Obradoiro           | Ejercicios individuais y en grupo relacionados con la elaboración, organización y traducción del discurso técnico. |
| Traballos tutelados | elaboración de una composición/traducción                                                                          |

### Atención personalizada

| Metodoloxías                             | Descrición                                                                                                                |
|------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Presentación oral<br>Traballos tutelados | Exposición oral sobre problemas nun texto técnico e cómo mellorar a traducción. Comprensión de textos. Traballo dirixido. |

### Avaliación

| Metodoloxías        | Competencias / Resultados | Descrición                                                                                           | Cualificación |
|---------------------|---------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
| Presentación oral   | A2 A6 B6 B7               | Exposición oral dun traballo sobre un tema desta guía docente                                        | 10            |
| Proba mixta         | A16 B3 C6                 | Con Exercicios realizados durante o curso para avaliar o aprendido .                                 | 50            |
| Traballos tutelados | B8 B9 C8                  | Traballos supervisados ó longo do curso. Máis información segundo o perfil e interese dos estudantes | 40            |
| Outros              |                           |                                                                                                      |               |

### Observacións avaliación

É necesario obter no exame unha nota de 4 sobre 10 para poder sumar o resto das notas. Na oportunidade de xullo os estudantes realizarán un traballo (50% da nota) e o exame. Aqueles alumnos que presenten traballos satisfactoriamente ao longo do curso, non teñen que presentar ningún traballo adicional. Os estudantes que non se presenten ás probas obxectivas da primeira ou segunda oportunidade acadarán a cualificación de Non Presentado se non entregaron o 50% das actividades avaliadas ao longo do curso. Segundo as directrices do VOAT, os estudantes que suspendan na primeira oportunidade e non se presenten á segunda oportunidade, figurarán coa nota "Suspenso".

Aqueles alumnos/as que oficialmente teñan sido matriculados a tempo parcial e teñan concedida una dispensa académica como establece a normativa de permanencia desta Universidade, serán avaliados en calquera oportunidade segundo os criterios especificados na segunda oportunidade.

### Fontes de información

|                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Bibliografía básica</b>         | <ul style="list-style-type: none"> <li>- (). usingEnglish.com.</li> <li>- (). Using English.com.</li> <li>- Thomson, A.J.; Martinet, A.V. (1993). A Practical English Grammar. Oxford. OUP</li> <li>- Remacha Esteras, S; Marco Fabr , E. (2007). Professional English in Use. For Computers and the Internet. Cambridge. CUP</li> <li>- Pohl, A (2003). Business Vocabulary in Use. Cambridge. CUP</li> <li>- Mascull, B. (2002). Business Vocabulary in Use. Cambridge. CUP</li> <li>- Hutchinson, T.; Waters, A. (1987). English for Specific Purposes. A Learning Centered Approach. Cambridge. CUP</li> <li>- Gkendenning, E.H.; Howard, R. (2007). Professional English in Use. Medicine. Cambridge. CUP</li> <li>- Glendenning, E.H. (1994). English in Mechanical Engineering. Oxford. OUP</li> <li>- Cummings, J. (1982). English for Science and Technology. Harlow. Longman</li> <li>- alred, G.J. (2008). Handbook of Technical English. London. St. Martins Press</li> <li>- Brown, G.D. Rice, S. (2007). Professional English in Use. Law. Cambridge. CUP</li> <li>- Comfort, J. (2000). Basic Technical English. Oxford. OUP</li> </ul> <p>UsingEnglish.com Englishpage.com The Internet TESLJournal UsingEnglish.com Englishpage.com The Internet TESLJournal</p> |
| <b>Bibliografía complementaria</b> | Collazo, J.L. 1980. Diccionario Enciclop dico de T rminos T cnicos Inglés Español Español Inglés (3Vol.). New York: McGraw and Hill                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |



| Recomendacións                                    |
|---------------------------------------------------|
| Materias que se recomenda ter cursado previamente |
| Materias que se recomenda cursar simultaneamente  |
| Materias que continúan o temario                  |
| Observacións                                      |

(\*)A Guía docente é o documento onde se visualiza a proposta académica da UDC. Este documento é público e non se pode modificar, salvo casos excepcionais baixo a revisión do órgano competente dacordo coa normativa vixente que establece o proceso de elaboración de guías